

# MARIE JEANNE

INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS  
BAUANLEITUNG

## CONSEJOS GENERALES

**¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto**  
**Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso**

Realice todas las operaciones de montaje con **PRECAUCIÓN**. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la **LISTA DE PIEZAS**. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalstones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro ( $\varnothing$ ) 0,75 milímetros

### Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Cola blanca.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

**Cola de contacto.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

**Pegamento rápido.** Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

### Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la masilla.** Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

### Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación del barniz.** Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijear y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

### Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la pintura.** Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijear y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.



Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los **CONSEJOS GENERALES**

1

Extraer la falsa quilla nº1, las cuadernas nº 2 á 12 y los refuerzos nº 13 y 14.  
Colocar y pegar las cuadernas nº 2 á 12 en los encajes correspondientes de la falsa quilla nº 1. Coloque y pegue los refuerzos de proa nº13 y popa nº 14. Utilice cola blanca.  
De la plancha identificada con la letra "D", extraer las cubiertas nº 15,16 y 17. Encaje y péguelas en su lugar.

2

Extraiga la cubierta nº18. Utilizando cola de contacto, forre dicha cubierta con las chapas de forro nº 19. Por último encaje y encole la cubierta sobre las cuadernas y falsa quilla.

3

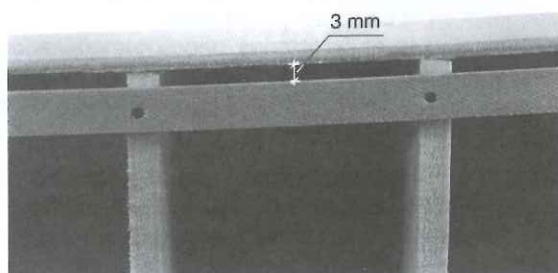
Desde proa y hacia el centro del casco, lime **con mucho cuidado** el perfil exterior de las cuadernas y los refuerzos para conseguir una buena base de asentamiento, que le permitirá colocar posteriormente las tracas de forro nº 20. Desde popa, realice la misma operación anterior. Nos damos cuenta de que cuanto más curvatura tome el casco, más madera desbastamos.

**Muy importante:** Al colocar las tracas, deberá tener la precaución de no forzar su asentamiento.

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos realizar el forrado como sigue:

Encolar y clavar una traca nº 20 a todo lo largo del casco partiendo de tres milímetros de la parte superior de las cuadernas. Proceder de la misma forma por la otra banda del casco. En lo sucesivo forrar de manera alterna, o sea, que por cada traca colocada por una banda, colocar su homóloga por la otra banda del casco. Seguidamente, encolar y clavar otra traca por debajo de la primera, de tal forma que los cantos de estas tracas queden encolados entre sí. Utilizar cola blanca y las puntas nº 21.

Continuar forrando desde la parte inferior de la quilla hacia la cubierta. Por fin , en medio del casco, los huecos que nos queden se cubrirán con trozos de tracas afiladas por ambas partes, llamados atunes. En proa y popa se cubrirán con cuñas afiladas por un extremo.



4

Una vez forrado todo el casco, lijaremos toda la superficie hasta conseguir un acabado liso y homogéneo. Lije también todo el perfil donde deberán encolarse la roda nº 24, la quilla nº 23 y el codaste nº 22; hasta conseguir un asentamiento plano de 5 milímetros.

5

Extraer los trancaniles nº 25 y 27. Ajuste y pegue estas piezas sobre la cubierta, evitando que sobresalgan por la parte exterior de la cubierta. Finalmente ajuste y encole los trancaniles nº 26, (ver lista de piezas.)

6

Extraer las amuradas nº 28 y el espejo de popa nº 29. Pegue y clave las amuradas desde proa hacia popa, asentándolas sobre el canto de la traca superior y contra las cuadernas. Ajuste y encole el espejo de popa nº 29 en el extremo de las amuradas.

Extraer las tapas de regala de proa nº 30 y la de popa nº 32. Ajuste y pegue estas piezas sobre las amuradas.

Por último, ajuste y encole las tapas de regala nº 31, (ver lista de piezas.)

## 7 - 8

Con listones de 1,5x4 de nogal, confeccione las brazolas nº 33, 34, 35, 36, 40 y 41 según las medidas indicadas en la lista de piezas. Coloque y Pegue estas piezas en su lugar correspondiente siguiendo el orden numérico de las mismas. Extraer la fogonadura nº 37, el soporte nº 38 y la fogonadura del timón nº 42. Corte nº 38 y la fogonadura del timón nº 42. Realice un taladro de diámetro 2 milímetros en la cubierta (tomando como referencia el dibujo del plano de planta) para introducir el ojo de buey nº 39. A continuación realice un taladro de diámetro 5 milímetros para introducir la pala de timón nº 43, que confeccionará en la foto siguiente. Para realizar esta operación, guíese por "La sección longitudinal" del plano. Una vez realizado este taladro, pegue la fogonadura del timón nº 42.

## 9

De la plancha extraer la pala timón nº 43. Redondear la parte superior de la pala del timón, procurando obtener un diámetro aproximado de 4 milímetros. Tomando como referencia "La sección longitudinal" del plano, redondee todo el perímetro de la pala del timón nº 43. A continuación, clavar las bisagras nº 45. Corte los ejes nº 44 y péguelos en las bisagras nº 45.

## 10

Coloque y clave en su lugar el conjunto del timón montado en la foto anterior. Realice una abertura rectangular en ambas amuradas (babor y estribor).

Extraer los cintones nº 46 y péguelos de proa hacia popa. Sobre éste pegue los cintones nº 47. Con ayuda de los dibujos del plano, confeccione las aletas del espejo nº 48 y los refuerzos exteriores nº 49. Llegados a este punto, puede pintar todo el conjunto (Ver consejos generales.)

## 11 a 32

El trabajo más laborioso y delicado ya está acabado. A partir de la foto 11 la realización y colocación de las piezas es sencilla, se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los dibujos del plano.

Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que todos los palos son cónico. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Monte las partes que componen los mástiles sin sus aparejos (estrobos, motones, cáncamos, etc..) y barnícelos. Seguidamente aparéjelos con todos sus componentes como indican los planos, incluyendo los picos, botavaras, perchas y tangones. Una vez realizada esta labor, coloque y encole todos los palos en su lugar como se indica en los planos.

A partir de este punto ya puede empezar a confeccionar la jarcia, parte móvil y fija. Dado el gran número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados, donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia (ver figuras del plano).

Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

**Estamos seguros que llevará a buen puerto este bonito modelo  
¡DISFRÚTELO!**



## GENERAL TIPS

### **ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult** **To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step**

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

### Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**White Glue.** This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

**Contact Glue.** This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

**Quick-Drying Glue.** Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

### Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Putty.** To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

### Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Varnish.** Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

### Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Paint.** Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE

1

Remove the outer keel (1), the frames (2 to 12), and the stiffeners (13 and 14). Locate and glue the frames (2 to 12), in their corresponding locations on the outer keel (1). Locate and glue the bow (13) and stern (14) stiffeners using wood adhesive.

From sheet "D", remove the decks (15, 16, and 17). Fit and glue them in place.

2

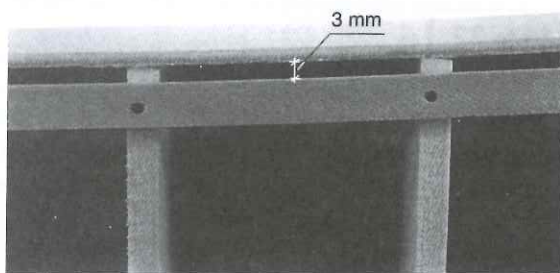
Remove the deck (18). Using contact adhesive, line the deck with the deck planking (19). Finally fit and glue the deck onto the frames and the outer keel.

3

Taking the utmost care sand down the outer profile of the frames and stiffeners, from the bow towards the centre of the hull, in order to achieve a good base, which will allow for the location at a later stage of the planking strakes (20). Carry out the same operation working from the stern. We will realise that the more curvature the hull has, the more wood we will sand off.

Very important: When locating the strakes, be careful not to press them in too hard, as the line of a hull is uneven, we suggest it should be done in the following way:

Glue and pin a strake (20) along the full length of the hull, starting off three millimetres from the upper part of the frames. Do the same on the other side of the hull. Successively and alternatively cover the hull, that is for each strake located along one side, place its equal on the other side of the hull. In continuation glue and pin another strake below the first, in such a way that the edges are in contact with each other. Use wood adhesive and the points (21). Continue covering the keel, working from the bottom towards the deck. Finally, in the middle of the hull, the gaps which remain are covered with sections of strakes, sharpened at both ends, called fillers. At the bow and the stern the covering is done with wedges sharpened at one end.



4

Once the whole of the hull has been covered, we sand down the surface until we have a smooth and even finish. Also sand down the profile where the stern (36), the keel (23) and the post (22) are glued, until achieving a 5 mm. flat emplacement.

5

Remove the stringers (25 and 27). Adjust and glue these parts onto the deck, avoiding that they project beyond the edges of the deck. Finally adjust and glue the stringers (26) [see parts list].

6

Remove the bulwarks (28) and the upper stern (29). Glue and pin the bulwarks from the bow to the stern, fitting them onto the edge of the top strake and against the frames. Adjust and glue the upper stern (29) at the end of the bulwarks.

Remove the bow gunwale plank sheer (30), and that of the stern (32), adjust and glue these parts onto the bulwarks.

Finally, adjust and glue the side gunwale plank sheer (31), [see parts list].



**7 - 8**

With 1.5 x 4 strip of walnut make up the coamings (33, 34, 35, 36, 40 and 41), to the measurements indicated in the parts list. Locate and glue these parts in the places which correspond to them, following their numerical order. Remove the mainmast step (37), the support (38) and the rudder pipe (42). Make a 2 millimetre diameter hole in the deck [taking as a reference the plan diagram] to introduce the deck lights (39). In continuation make a 5 millimetres hole to introduce the rudder blade (43) which will be assembled in the following photo. To carry through this operation use the "Lengthways section" of the plan as a guide. Once this hole has been made, glue the rudder pipe (42) on.

**9**

Remove the rudder blade (43). Round off the top part of the rudder blade, in order to obtain a diameter of approximately 4 millimetres. Taking the "lengthways section" of the plan as a reference, round off the edges of the rudder blade (43). In continuation, pin the hinges (45). Cut the axles (44) and glue them to the hinges (45).

**10**

Locate and pin in place the rudder assembly, put together in the last photo. Make a rectangular opening in both bulwarks [port and starboard].

Remove the main rubbing strakes and glue them from the bow to the stern. Glue the rubbing strakes (47) onto these. With the help of the plan diagram, make up the transom quarters (48) and the external bulwark stiffeners (49). Having arrived at this point, you can paint the whole assembly [See general instructions]

**11 to 32**

The most delicate and laborious work has now been done. From photo 11 onwards the making and location of the parts is simple, it is a matter of making up and placing these parts following the photographic process, step by step, using the list of parts and the plan diagrams as a guide.

Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this shape take the measurements from the masts diagram. Once this has been done, start to sand the mast, from large to small, to give it the correct shape [use coarse grain sandpaper]. Mount the parts which make up the masts, without their tackle [straps, blocks, eye bolts, etc... ] and varnish them. In continuation assemble the tackle with all the components, as indicated in the plans, including the gaffs, mizzens and booms. Once this work has been done, locate and glue all of the masts in place, as indicated in the plans.

From this point on you can begin to make up the rigging, the mobile and fixed part. Given the many ropes of which the rigging consists, we believe that the explanation relating to each of them could lead to confusion. For this reason we have attached a series of simplified diagrams, to the plans, where it can be seen, step by step, the arrangement of all of the rigging [see figures from the plan].

**We are sure that you will successfully finish this attractive model  
ENJOY IT!**



## CONSEILS GÉNÉRAUX

**ATTENTION!:** Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler. Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à œillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

### Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

**Colle blanche.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

**Colle de contact.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

**Colle rapide.** Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

### Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

**Application du mastic.** Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

### Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

**Application du vernis.** Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

### Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

**Application de la peinture.** Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.



Nous vous recommandons de lire attentivement les **CONSEILS GÉNÉRAUX** avant de commencer le montage du modèle.

1

Retirez la fausse quille n°1, les couples n°2 à 12 et les renforts n°13 et 14. Collez et placez les couples n°2 à 12 dans les emboîtements correspondants de la fausse quille n°1. Placez et collez les renforts de proue n°13 et de poupe n°14. Utilisez de la colle blanche. Retirez les ponts n°15, 16 et 17 de la planche portant la lettre «D». Placez-les et collez-les aux endroits prévus.

2

Retirez le pont n°18. Bordez ce pont avec le bordage n°19 en utilisant de la colle de contact. placez et collez le pont sur les couples et sur la fausse quille.

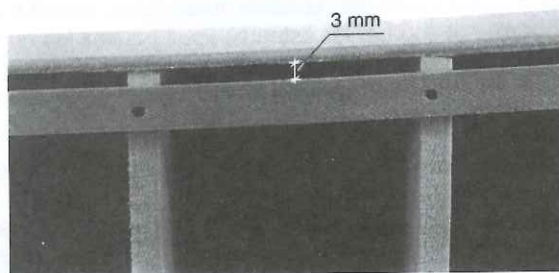
3

Limez **avec le plus grand soin** le profil extérieur des couples et des renforts, en vous dirigeant de la proue vers le centre de la coque afin d'obtenir une bonne base d'assise qui vous permettra de placer ensuite les virures n°20. Réalisez la même opération depuis la poupe. Nous observons que plus la coque prend de la courbure, plus nous devons dégrossir le bois.

**Très important:** Il faudra veiller à ne pas forcer l'assise des virures lors de leur montage. Sachant que le façonnage d'une coque est irrégulier, nous vous proposons d'effectuer le bordage de la façon suivante:

Collez et clouez une virure n°20 tout le long de la coque à une distance de trois millimètres de la partie supérieure des couples. Procédez de la même manière de l'autre côté de la coque.

Effectuez le bordage de façon alternative, c'est-à-dire, que pour chaque virure installée d'un côté, vous disposerez une virure équivalente de l'autre côté. Ensuite, collez et clouez une autre virure sous la première de sorte que les arêtes de ces virures soient unies par de la colle. Utilisez de la colle blanche et les pointes n°21. Continuez le bordage en partant de la partie inférieure de la coque vers le pont. Enfin, les ouvertures qui subsisteront au milieu de la coque seront couvertes par des morceaux de virures affilées des deux côtés qui sont appelées coins. À la proue et à la poupe, elles seront couvertes par des coins affilés d'un seul côté.



4

Lorsque le bordage de toute la coque sera terminé, nous poncerons toute la surface pour obtenir une finition lisse et homogène. Poncez également tout le profil dans lequel vous collerez l'étrave n°24, la quille n°23 et l'étambot n°22 jusqu'à ce que vous obteniez une assise plane de 5 millimètres.

5

Retirez les gouttières n°25 et 27. Ajustez et collez ces pièces sur le pont en évitant qu'elles ne ressortent de ce dernier. Enfin, ajustez et collez les gouttières n°26 (voir liste de pièces).

6

Retirez les flancs n°28 et le miroir de poupe n°29. Collez et clouez les flancs depuis la proue vers la poupe en les posant sur l'arête de la virure supérieure et contre les couples. Ajustez et collez le miroir de la poupe n°29 à l'extrémité des flancs. Retirez les couvercles du plat-bord de la proue n°30 et de la poupe n°32 de la planche «D». Ajustez et collez ces pièces sur les flancs.

Pour terminer, ajustez et collez les couvercles du plat-bord n°31 (voir liste de pièces).

Fabriquez les bras n°33, 34, 35, 36, 40 et 41 à l'aide des listeaux de 1,5 x 4 en noyer placez et collez ces pièces à leur endroit correspondant en suivant leur ordre numérique.

Retirez l'étambrai n°37, le support n°38 et l'étambrai du gouvernail n°42. Faites un trou de 2 millimètres de diamètre sur le pont (en prenant comme référence le dessin du plan) afin d'introduire l'oeil de boeuf n°39. Faites ensuite un trou de 5 millimètres de diamètre pour introduire la pale du gouvernail n°43, que vous fabriquerez à la photo suivante. Consultez la «Section longitudinale» du plan pour réaliser cette opération. Lorsque ce trou aura été réalisé, collez l'étambrai du gouvernail n°42.

Retirez la pale du gouvernail n°43. Arrondissez la partie supérieure de la pale du gouvernail en essayant d'obtenir un diamètre de 4 millimètres environ. Prenez comme référence la «section longitudinale» du plan et arrondissez tout le périmètre de la pale du gouvernail n°43. Ensuite, clouez les charnières n°45. Coupez les axes n°44 et collez-les sur les charnières n°45.

Placez et clouez à l'endroit prévu à cet effet l'ensemble du gouvernail que vous venez de monter à la photo précédente. Faites une ouverture rectangulaire dans les deux flancs (bâbord et tribord).

Retirez les défenses n°46 et collez-les en allant de la proue vers la poupe. Collez les défenses n°47 sur celles-ci. Fabriquez les ailettes du miroir n°48 et les renforts extérieurs n°49 en consultant les dessins du plan. Arrivés à ce stade, vous pouvez peindre l'ensemble (Voir conseils généraux).

Le travail le plus laborieux et le plus délicat est terminé. À partir de la photo 11, la réalisation et l'assemblage des pièces sont aisées. Il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant comme aide la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures du plan de mâts. Ensuite, commencez à poncer le mât de façon dégressive afin de lui donner sa forme conique (utilisez du papier de verre de grain moyen). Montez les pièces qui constituent les mâts sans leur gréement (estropes, moutons, chevilles à oeillet, etc.) et vernissez-les. Garnissez-les ensuite de tous leurs accessoires comme l'indiquent les plans, y compris les vergues, les varangues et les tangons. Lorsque cette opération est terminée, placez et collez tous les mâts aux endroits indiqués dans les plans.

À ce stade, vous pouvez commencer à fabriquer la partie mobile et la partie fixe du cordage. Étant donnée l'abondance de cordes qui constituent le cordage, nous croyons qu'il est possible que l'explication de chacune de ces cordes crée de la confusion. C'est la raison pour laquelle nous avons joint au plan général des dessins simplifiés sur lesquels vous pourrez observer pas à pas la configuration de tout le cordage (voir figures du plan).

**Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.  
Bon amusement!**



## ALLGEMEINE HINWEISE

**“ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen”**  
**Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen**

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigelegten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese unbügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten “Leistenbieger” verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

### Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Tischlerleim.** Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

**Kontaktkleber.** Auch “Schusterleim” genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff “fingertrocken” ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

**Schnellbinder.** Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

### Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Kitts.** Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebnen.

### Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Lackes.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmiegeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit “Stahlwolle” polieren.

### Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung der Farbe.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmiegeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.



Wir empfehlen Ihnen, vor dem Zusammenbau des Modells, die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.

1

Aus gekennzeichneten Brettern den falschen Kiel Nr. 1, die Spanten Nr. 2 bis 12 und die Verstärkungen Nr. 13 und 14 entnehmen. Die Spanten Nr. 2 bis 12 in die entsprechenden Lücken im falschen Kiel Nr. 1 einsetzen und verkleben. Bug- und Heckverstrebungen Nr. 13 bzw. Nr. 14 einsetzen und verkleben. Benutzen Sie Tischlerleim. Aus gekennzeichneten Brett Deck Nr. 15, 16 und 17 entnehmen, einsetzen und verkleben.

2

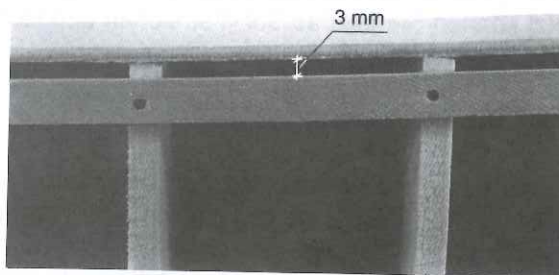
Aus gekennzeichneten Brett Deck Nr. 18 entnehmen. Mit Kontaktkleber dieses Deck mit der Beplankung Nr. 19 beschichten. Anschließend das Deck auf die Spanten und den falschen Kiel setzen und verkleben.

3

Vom Heck bis zur Rumpfmittle **mit äußerster Vorsicht** das Außenprofil der Spanten und der Verstrebungen schmirgeln, um eine gute Auflage für die Plankenreihen der Wegerung Nr. 20 vorzubereiten. Vom Heck ausgehend den gleichen Vorgang wiederholen. Dabei ist zu beachten, daß mit zunehmender Krümmung des Rumpfes auch immer mehr Holz abgeschmirgelt wird.

**Äußerst wichtig:** Beim Aufsetzen der Plankenreihen ist Vorsicht geboten. Die Plankenreihen dürfen nicht zu sehr angedrückt werden. Da die Form des Schiffsrumpfes unregelmäßig ist, empfehlen wir, folgendermaßen vorzugehen:

Eine Plankenreihe Nr. 20 drei Millimeter von dem oberen Teil der Spanten entfernt auf der gesamten Länge einer der Rumpfseite verkleben und vernageln. Auf der anderen Rumpfseite analog verfahren. Anschließend die folgenden Plankenreihen wechselseitig anbringen, d.h. für jede auf der einen Seite angebrachten Plankenreihe die entsprechende Plankenreihe auf der gegenüberliegenden Seite ankleben. Unter der ersten Plankenreihe wird die nächste verklebt und vernagelt, so, daß sie mit den Kanten jeweils aneinanderstoßen und miteinander verklebt werden. Benutzen Sie Tischlerleim und die Keile Nr. 21. Den unteren Teil des Kiels Richtung Deck beschichten. Zum Schluß werden die Lücken zwischen den Plankenreihen mit beidseitig spitz zulaufenden Stücken von Plankenreihen abgedeckt werden. Bug und Heck werden mit einseitig spitz zulaufenden Keilen beschichtet.



4

Den vollständig beschichteten Rumpf vorsichtig abschmirgeln bis die Oberfläche glatt und einformig ist. Das Profil, an dem der Vordersteven Nr. 24, der Kiel Nr. 23 und der Achtersteven Nr. 22 verklebt werden abschmirgeln, bis Sie eine ebene, 5 mm breite Aufsatzfläche erhalten.

5

Aus gekennzeichneten Brett die Stringer Nr. 25 und 27 entnehmen, anpassen und auf das Deck kleben, ohne daß sie über den Außenrand des Decks hinausstehen. Anschließend Stringer Nr. 26 anpassen und verkleben (siehe Teilliste).

6

Aus gekennzeichneten Brett die Schanzverkleidung Nr. 28 und den Heckspiegel Nr. 29 entnehmen. Schanzverkleidung wird vom Bug ausgehend in Richtung Heck verklebt und dabei gegen die Kante der oberen Plankenreihe und die Spanten gesetzt.

Aus dem mit "D" gekennzeichneten Brett Schandeckel Bug Nr. 30 und Schandeckel Heck Nr. 32 entnehmen, anpassen und gegen die Schanzverkleidung kleben.

Zuletzt die Schandeckel Nr. 31 anpassen und verkleben (siehe Teilliste).



## 7 - 8

Aus den 1,5x4 Leisten aus Nußbaum werden die Säulen Nr. 33, 34, 35, 36, 40 und 41 gemäß den Maßen der Teilliste angefertigt. Setzen und kleben Sie diese Teile an der ihnen entsprechenden Stelle der Reihenfolge nach ein. Anschließend wird der Heckspiegel Nr. 29 an die Schanzverkleidung angepaßt und geklebt. Aus gekennzeichneten Brett das Mastloch Nr. 37, die Befestigung Nr. 38 und das Ruderloch Nr. 42 entnehmen. In das Deck ein 2 mm großes Loch bohren (benutzen Sie die Aufsicht als Vorlage), um das Bullauge einzusetzen. Anschließend wird ein 5 mm großes Loch gebohrt, um das Ruderblatt Nr. 43 einzusetzen, das wie im nächsten Foto gezeigt wird angefertigt wird. Benutzen Sie den "Längsschnitt" der Zeichnung als Anhaltspunkt. Wenn Sie das Loch gebohrt haben, kleben Sie das Ruderloch Nr. 42 auf.

## 9

Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett das Ruderblatt Nr. 43 entnehmen. Runden Sie den Umriß des Ruderblattes Nr. 43 gemäß der Zeichnung "Längsschnitt" ab. Anschließend werden die Scharniere Nr. 45 angenagelt. Schneiden Sie die Achsen Nr. 44 aus und kleben Sie sie auf die Scharniere Nr. 45.

## 10

Setzen Sie die im vorherigen Foto zusammengebaute Rudereinheit an die entsprechende Stelle und nageln Sie diese fest. Stellen Sie eine rechteckige Öffnung in den Schanzverkleidungen (Backbord und Steuerbord) her. Aus dem mit "B" gekennzeichneten Brett die Wasserliniengänge Nr. 46 entnehmen. Über diese werden die Wasserliniengänge Nr. 47 geklebt. Mit Hilfe der Zeichnungen die Seitenflügel am Spiegel Nr. 48 und die Außenverstärkungen Nr. 49 herstellen. Jetzt können Sie mit das Schiff streichen und lackieren. (Siehe Allgemeine Hinweise).

## 11 bis 32

Hiermit ist der mühsamste und komplizierteste Teil der Arbeit getan. Ab Foto 11 ist die Herstellung und der Einbau der Teile sehr einfach. Die Teile werden einfach Schritt für Schritt dem fotografischen Arbeitsfortgang folgend hergestellt und eingebaut. Benutzen Sie die Teilliste und die Zeichnungen als Hilfsmittel.

Wenn Sie die Zeichnungen der Schiffsmaste betrachten, werden Sie sehen, daß alle Masten konisch sind. Messen Sie diese konische Form in den Zeichnungen nach. Anschließend beginnen Sie, den Schiffsmast von groß nach klein konisch zu schleifen (benutzen Sie hierzu eine mittelgrobe Feile). Montieren Sie die Einzelteile der Masten ohne Takelung (Kauschen, Blockrollen, Ösen usw.) und lackieren Sie sie. Bringen Sie anschließend das Takelwerk mit allen Gaffeln, Giekbäumen, Stützstangen und Seitenstangen gemäß der Zeichnungen an. Im Anschluß daran werden alle Masten an den entsprechenden Stellen eingesetzt und verklebt.

Jetzt können Sie mit der Herstellung des beweglichen und des festen Teils des Tauwerks beginnen. Aufgrund der großen Anzahl der einzelnen Taue, aus denen das Tauwerk besteht, würde eine detaillierte Aufzählung derselben nur zu Verwirrungen führen. Deshalb haben wir einen allgemeinen Plan mit Skizzen beigelegt, der Schritt für Schritt die Zusammensetzung des Tauwerks beschreibt.

**Wir sind überzeugt davon, daß Sie dieses herrliche Modell in sicheren Hafen bringen.  
VIEL SPASS !**